

Corrections Included in 2009 Reprint.

- p. 6 Gen 1.11: the seed > **its seed**  
 p. 6 Gen 1.12: the seed > **its seed**  
 p. 23 Gen 27.29: Accursed is > **Accursed be**  
 p. 23 Gen 27.29: blessed is > **blessed be**  
 p. 36 Gen 43.7: ‘Bring your brother’.” > ‘**Bring your brother’?**”  
 p. 28 Gen 32.21(22): opposite his face > **in front of him**  
 p. 43 footnote 2: The Lord said to Moses, “I – are.” > “**The Lord said to Moses, ‘I – are’.**”  
 p. 44 line 31 from top: καταδουλοῦντο > **κατεδουλοῦντο**  
 p. 44 line 34 from top: καταδουλοῦντο > **κατεδουλοῦντο**  
 p. 44 line 41 from top: Others > **Other**  
 p. 45 line 4 from top: מַר > **אמר**  
 p. 45 line 5 from top: מַר > **אמר**  
 p. 48 line 5 from top: afraid > **being reverent**  
 p. 48 line 2 from bottom: 30.36 > **30.6, 36**  
 p. 49 line 7, before 30.36 insert:

30.6	אשר אועד לך שמה	where I will meet with you	ἐν οἷς γνωθήσομαί σοι ἐκεῖθεν	by which I will be known to you
------	--------------------	-------------------------------	----------------------------------	------------------------------------

Printer: Hebrew should be in this order **אשר אועד לך שמה** Thus

... אשר אועד

..... לך שמה

- p. 53 Ex 3.6: afraid > **being reverent**  
 p. 55 Ex 6.26: out of Egypt > **out of the land of Egypt**  
 p. 61 Ex 14.11: the land of Egypt > **the land, Egypt**  
 p. 86 Leu 4.31: removes from > **removes fat from**  
 p. 147 Deut 1.7: south > **southwest**  
 p. 147 Deut 1.15: you men > **your men**  
 p. 188 Ies 17.10: south > **southwest**  
 p. 195 line 12 from bottom: readings, which > **readings which**  
 p. 196 line 8 from top: ותצננה > **ותצננה**  
 p. 196 line 9 from bottom: ἀκριβασμενοί > **ἀκριβασμοί**  
 p. 197 line 5 from top: LXX A translates > **LXX A translates at 20.33**  
 p. 198 lines from top: 24-25 וילך / וילך ויאכל > **וילך / ויאכל ויאכל** Thus:

... וילך

הלוך ויאכל ...

p. 200 lines 16–18 from top: Whether this arose – distance to decide > **Baal with a feminine article and, therefore, as a goddess, may owe its origin to a popular association of Baal with "shame," a feminine noun in both Hebrew and Greek. The Greek text as it stands, however, is clear.**

- p. 204 Judg 3.7 A & B: sacred groves > **groves**  
 p. 211 Judg 6.25 A & B: sacred grove > **grove**  
 p. 211 Judg 6.26 A & B: sacred grove > **grove**  
 p. 211 Judg 6.28 A & B: sacred grove > **grove**

- p. 211 Judg 6.30 A & B: sacred grove > **grove**
- p. 213 Judg A 7.15: And it came, about > **And it came about,**
- p. 244 line 1 from bottom: (the beginning of γγ) > **(the beginning of γδ)**
- p. 247 line 15 from top: 50; > **50, 55-58;**
- p. 248 line 16 from top: 16.26a-h > **16.28a-h**
- p. 248 line 18 from top: 16.26a-h > **16.28a-h**
- p. 250 1 Rgns 2.10: let not let > **let not**
- p. 258 1 Rgns 14.18” “Bring the ephoud, for he bore the ephoud in that day before Israel.” > **“Bring the ephoud,” for he bore the ephoud in that day before Israel.**
- p. 271 line 19 from top: see “TO THE READER OF THE OLD GREEK TEXT OF REIGNS” (above). > **see, “The Old Greek Text of REIGNS: To the Reader” (pp. 244–248).**
- p. 273 line 10 from top: “robe/coat” > **“tunic”**
- p. 273 line 13 from top: השל יש > **השליש**
- p. 275 lines 29–30 from top: דבר אמר יהוה / לא יותר > **לא יותר / דבר אמר יהוה** Thus:  
 ... **לא יותר**  
**... דבר אמר יהוה**
- p. 276 line 3 from top: 2 Rgns 12.7 > **3 Rgns 2.8**
- p. 285 2 Rgns 13.2: too gross > **excessive**
- p. 288 2 Rgns 15.35: that you might hear > **which you might hear**
- p. 306 3 Rgns 9.7: given > **have given**
- p. 310 3 Rgns 12.32: festival > **feast**
- p. 310 3 Rgns 12.33: festival > **feast**
- p. 312 3 Rgns 15.23: power > **dominance**
- p. 312 3 Rgns 16.5: dominance > **acts of dominance**
- p. 317 3 Rgns 21.10: the god > **God**
- p. 317 3 Rgns 21.12: the booths > **booths**
- p. 317 3 Rgns 21.16: the > **the kings,**
- p. 319 3 Rgns 22.42: twenty and five > **twenty-five**
- p. 319 3 Rgns 22.43: went > **walked**
- p. 319 3 Rgns 22.46: Ioudas > **Iouda**
- p. 320 4 Rgns 1.11: captain > **officer**
- p. 326 4 Rgns 9.6: Lord God of Israel > **Lord, the God of Israel,**
- p. 328 4 Rgns 10.21: mouth-to-mouth > **mouth to mouth**
- p. 328 4 Rgns 11.4: commanders > **officers**
- p. 329 4 Rgns 11.9: commanders > **officers**
- p. 329 4 Rgns 11.19: commanders > **officers**
- p. 330 4 Rgns 13.6: sacred grove > **grove**
- p. 333 4 Rgns 17.10: sacred groves > **groves**
- p. 333 4 Rgns 17.16: sacred groves > **groves**
- p. 334 4 Rgns 18.4: sacred groves > **groves**
- p. 335 4 Rgns 18.24: toparch > **district governor**
- p. 336 4 Rgns 20.1: Order > **Command**
- p. 337 4 Rgns 21.3: sacred groves > **groves**
- p. 337 4 Rgns 21.7: sacred grove > **grove**
- p. 338 4 Rgns 23.4: sacred grove > **grove**
- p. 338 4 Rgns 23.6: the wadi > **Wadi Kedron**

- p. 338 4 Rgns 23.7: sacred grove > **grove**
- p. 339 4 Rgns 23.14: sacred groves > **groves**
- p. 339 4 Rgns 23.15: sacred grove > **grove**
- p. 374 2 Suppl 11.19: Samaria > **Samarias**
- p. 393 line 19 from top: καί > **καὶ**
- p. 393 lines 27–28 from top: place עַד on line 28 to the right of עַמַּד on line 27. Thus  
 ... **עַד עַמַּד כַּהֵן אֲוֵרִים וְלֵת**  
**מִים** ...
- p. 433 first col (OLD GREEK) Esth 5.4: let both he > **let both him**
- p. 445 Ioudith 3.8: sacred groves > **groves**
- p. 456 line 5 from bottom: nineteenth-century > **nineteenth century**
- p. 470 Tobit GII 9.5 line 1: four servants > **four domestics**
- p. 532 4 Makk 2.12-13: wickedness, 13 masters > **wickedness. 13 It masters**
- p. 532 4 Makk 4.9: sacred place > **holy place**
- p. 544 under *Of Stereotypes, Calques and Isolates* line 18: Ps 38.4 > **Ps 38.5**
- p. 549 Ps 6.4(5): also was > **was**
- p. 554 Ps 17(18).15(14): ; lightnings > **, and lightnings**
- p. 555 Ps 17(18).40(39): against me > **against me under me**
- p. 556 Ps 19(20).10(9): hearken > **hearken to us**
- p. 556 Ps 21(22).2(1): My God > **God**
- p. 557 Ps 21(22).11(10): , and > ;
- p. 558 Ps 23(24).2: on the seas > **on seas**
- p. 558 Ps 23(24).2: on the rivers > **on rivers**
- p. 558 Ps 23(24).5: deliverer > **savior**
- p. 558 Ps 24(25).5: deliverer > **savior**
- p. 559 Ps 26(27).1: deliverer > **savior**
- p. 559 Ps 26(27).9: deliverer > **savior**
- p. 559 Ps 26(27).5: in the secret > **in a secret**
- p. 560 Ps 27(28).8: he is > **and he is**
- p. 562 Ps 32(33).12: God > **its God**
- p. 562 Ps 32(33).16: strength > **his strength**
- p. 563 Ps 33(34).23(22): souls; > **souls, and**
- p. 566 Ps 37(38).21(20): render me > **render**
- p. 566 Ps 38(39).5(4): Lord > **O Lord**
- p. 568 Ps 42(43).2: empowerment, > **empowerment;**
- p. 569 Ps 43(44).27(26): come to our help > **help us**
- p. 569 Ps 44(45).2(1): erupts > **erupted**
- p. 569 Ps 44(45).7(6): of your rule > **the rod of your rule**
- p. 570 Ps 45(46).3(2): into > **in**
- p. 571 Ps 47(48).13(12): ; embrace > **, and embrace**
- p. 571 Ps 48(49).10: will see > **will not see**
- p. 571 Ps 48(49).18(17): in life > **in his life**
- p. 571 Ps 49(50).7: will testify > **testify**
- p. 573 Ps 51(52).7(5): your covert > **a covert**
- p. 573 Ps 53(54).1: Daudid is in hiding among us. > **is Daudid not hidden with us?**
- p. 574 Ps 54(55).11(10): they > **it**

- p. 574 Ps 54(55).16(15): them; let them > **them, and let them**
- p. 574 Ps 56( 57).1: from Saoul > **from before Saoul**
- p. 576 Ps 59(60).7(5): heed > **hearken to**
- p. 578 Ps 64(65).4(3): expiate > **atone**
- p. 578 Ps 64(65).13(12): fat; with rejoicing > **fat, and with rejoicing**
- p. 579 Ps 67(68). 6(5): his place > **his holy place**
- p. 580 Ps 67(68).25(24): , my King > **the king**
- p. 580 Ps 67(68).9(8): a visitor > **and a visitor**
- p. 580 Ps 68(69).15: deep waters > **depth of waters**
- p. 581 Ps 68(69).21(20): but I did > **and I did**
- p. 582 Ps 71(72).15: continually, and > **continually;**
- p. 582 Ps 71(72).20: Daid son > **Daid the son**
- p. 583 Ps 72(73).4: in their death > **to their death**
- p. 585 Ps 75(76).13: spirit > **spirits**
- p. 585 Ps 76(77).16(15): your strong arm > **your arm**
- p. 585 Ps 77(78).5: which he > **which things he**
- p. 585 Ps 77(78).13: through and > **through;**
- p. 586 Ps 77(78).34: out; they > **out, and they**
- p. 586 Ps 77(78).36: mouth; with > **mouth, and with**
- p. 586 Ps 77(78).38: atone their sins > **atone for their sins**
- p. 587 Ps 77(78). 70: sheepfolds; > **sheepfolds of the sheep;**
- p. 588 Ps 80(81). 3(2): melody; sound > **melody, and sound**
- p. 588 Ps 80(81).9(8): will admonish > **am testifying against**
- p. 591 Ps 87(88).11(10): you? *Interlude on strings* > **you?**
- p. 592 Ps 88(89).22(21): Indeed, > **For**
- p. 593 Ps 89(90).17: Let > **And let**
- p. 593 Ps 90(91).15: rescue them > **deliver**
- p. 594 Ps 91(92).7(6): cannot > **will not**
- p. 594 Ps 91(92).8(7): sinners > **the sinners**
- p. 595 Ps 94(95).9: tried me > **tried**
- p. 595 Ps 94(95).9: put me > **put**
- p. 597 Ps 101(102).22(21): so that the name of the Lord might be declared > **to declare the name of the Lord**
- p. 598 Ps 102(103).5: and your > **your**
- p. 599 Ps 104(105).11: a parcel > **parcels**
- p. 599 Ps 104(105).16: land, and every > **land; every**
- p. 599 Ps 104(105).22: sent > **sent out**
- p. 600 Ps 104(105).32: hail, and consuming > **hail; consuming**
- p. 600 Ps 104(105).38: it > **them**
- p. 600 Ps 105(106).22: wondrous works > **wondrous things**
- p. 600 Ps 105(106).22: land and awesome > **land; awesome**
- p. 601 Ps 106(107).10: in iron > **iron**
- p. 602 Ps 106(107).20: destruction > **corruption**
- p. 602 Ps 107(108).7(6): heed > **hearken to**
- p. 605 Ps 115(116).9(18): I will pay to the Lord > **to the Lord I will pay**
- p. 606 Ps 117(118).14: Lord; he > **Lord, and he**

- p. 607 Ps 118(119).57: that I should keep > <sup>d</sup>to keep<sup>d</sup> [footnote: <sup>d</sup>that I kept = Ra]
- p. 608 Ps 118(119).89: Forever you are > Forever
- p. 609 Ps 118(119).136: your law was not kept > they did not keep your law
- p. 610 Ps 118(119).157: persecute > persecute me
- p. 610 Ps 118(119).167: I loved > it loved
- p. 611 Ps 125(126).3: us, and we > us; we
- p. 612 Ps 127(128).2: crops > wrists
- p. 612 Ps 129(130).(1): cried to you > cried out for you
- p. 614 Ps 136(137).6: joy > gladness
- p. 614 Ps 137(138).2: your truth > for your truth
- p. 615 Ps 138(139).9: take > take up
- p. 615 Ps 138(139).14: for > because
- p. 615 Ps 138(139).18: – > and
- p. 616 Ps 139(140).12(13): destruction > corruption
- p. 617 Ps 143(144).(1): and my fingers > ; my fingers
- p. 617 Ps 143(144).2: in whom > and in him
- p. 617 Ps 143(144).4: He > Man
- p. 617 Ps 144(145).13a: all his words > his words
- p. 619 Ps 148.5: for he > because he
- p. 619 Ps 148.14: He will > And he will
- p. 647 Prov 31.20: fruit > wrist
- p. 670 Job 1.4: used take > used to take
- p. 675 Job 9.12-13: move stanza division from after v.12 to after v.13. Thus  
12

13

14 >

12

13

14

(i.e. the break should come after v. 13, not after v.12)

- p. 677 Job 12.20: faithful > trustworthy
- p. 677 Job 13.4: healers of wrong things > wrongful healers
- p. 677 Job 13.6: reasoning > refutation
- p. 678 Job 13.7: uttering deceit before him > before him uttering deceit
- p. 680 Job 17.6: a byword > common talk
- p. 680 Job 17.6: laughing-stock > laughingstock
- p. 681 Job 19.10: totally isolated me > tore me apart on all sides
- p. 685 Job 24.24 corn > grain
- p. 691 Job 35.7: concede to him > concede to him?
- p. 691 Job 35.7: The number 7 should be added before “Now then ...” Therefore  
“7 Now then...”
- p. 799 Mic 5.14: sacred groves > groves
- p. 815 Zach 3.2: fire? > fire?”
- p. 831 Esa 8.14: If > And if

- p. 844 Esa 28.7: strong drink > **sikera<sup>e</sup>**
- p. 851 Esa 36.9 governor > **district governor**
- p. 853 Esa 38.(5) > 38.**(15)**
- p. 866 Esa 53.10: give an offering for sin > **offer for sin.**
- p. 943 line 7 from top: οὔτε > οὔτε
- p. 963 Iezek 23.2: woman > **women**